

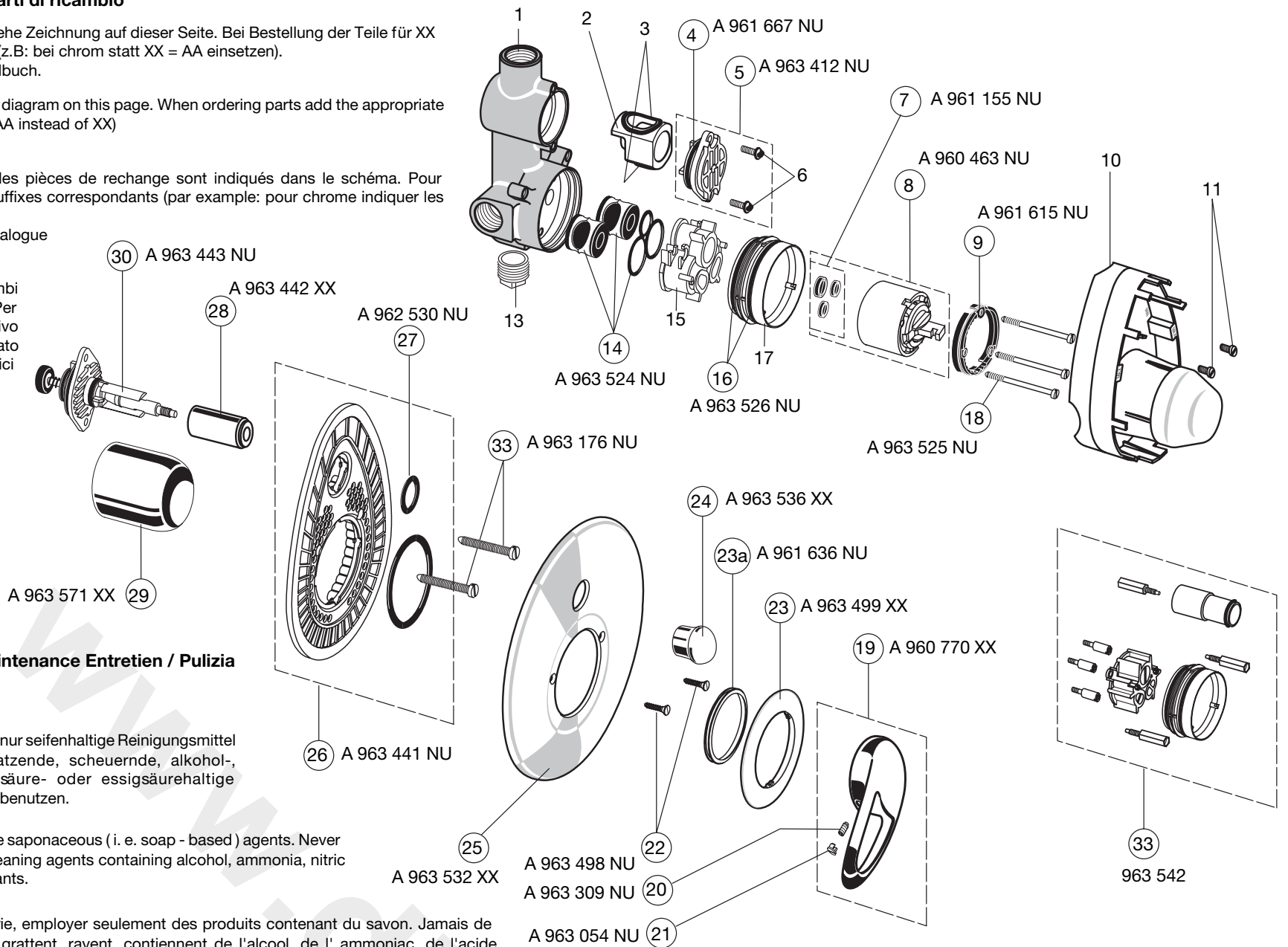
## 7 Ersatzteil - Regelung / Ordering spares Pièces de rechange / Parti di ricambio

■ Bestellnummern für Ersatzteile siehe Zeichnung auf dieser Seite. Bei Bestellung der Teile für XX die Oberflächen-Kennung einsetzen (z.B: bei chrom statt XX = AA einsetzen). Oberflächen-Kennung siehe Ersatzteibuch.

■ Spare part numbers are shown in diagram on this page. When ordering parts add the appropriate suffix. (for example: for chrome use AA instead of XX) See Spare part catalogue for suffixes.

■ Les numéros de commande des pièces de rechange sont indiqués dans le schéma. Pour commander des pièces inscrire les suffixes correspondants (par exemple: pour chrome indiquer les suffixes AA au lieu de XX). Les suffixes sont indiqués dans le catalogue des pièces de rechange.

■ I codici di ordinazione dei ricambi sono riportati sul disegno a lato. Per l'ordinazione di ricambi indicare il relativo suffisso codice (per esempio: per cromato indicare AA invece di XX). I suffissi codici sono riportati nel catalogo ricambi.



## 8 Pflege und Wartung / Maintenance Entretien / Pulizia del miscelatore

■ Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

■ When cleaning the fitting, only use saponaceous (i. e. soap - based ) agents. Never use abrasive or scouring powders, cleaning agents containing alcohol, ammonia, nitric acid or phosphoric acid, or disinfectants.

■ Pour le nettoyage de la robinetterie, employer seulement des produits contenant du savon. Jamais de nettoyants ou des désinfectants qui grattent, rayent, contiennent de l'alcool, de l' ammoniac, de l'acide chlorhydrique ou phosphorique.

■ Per la pulizia del miscelatore si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare in nessun caso detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico o acido fosforico.

## 9 Auswechseln der Kartusche 8 / Replacement of cartridge 8 / Remplacement de la cartouche 8 / Cambio della cartuccia 8

■ Zulaufleitungen absperrn und die Kartusche wie folgt ausbauen: Stopfen 21 heraushebeln, Schraube 20 am Griff lösen und Griff 19 abziehen. Umschaltknopf 24 abschrauben. Dazu den Umschaltknopf ziehen bis die Schlüsselfläche SW 7 freiliegt um mit einem Gabelschlüssel zu kontern. Dekorring 23 mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln. Schrauben 22 lösen, Rosette 25 abnehmen. Kappe 29 abziehen. Schrauben 18 lösen und Kartusche 8 + Rasterring 9 herausnehmen. Sitz der Dichtringe reinigen. Neue Kartusche + Rasterring anschrauben. Schrauben 18 wechselweise und nicht zu fest anziehen. Restliche Teile wieder montieren. Funktion und Dichtigkeit überprüfen.

■ Shut off water supply. Lift off stopper 21. Remove screw 20 from handle 19 and pull off handle. Remove the decorative ring 23 by levering up using a screwdriver. Undo pull-knop 24. For this purpose pull out the diverter spindle until the flats (for wrench size 7) are exposed in order to countertighten with an open-end wrench. Remove the decorative ring 23 by levering up using a screwdriver. Undo screws 22. Remove escutcheon 25. Pull off cap 29. Undo screws 18 and take off cartridge 8 + location ring 9. Clean seats of gaskets. Insert new cartridge + location ring. Tighten screws 10 alternately and do not overtighten. Reassemble Cap, escutcheon, pull-knop and handle. Check for function and leaks.

■ Fermer les conduites d'arrivée. Enlever le bouchon 21. Desserer la vis 20 de la poignée 19. Retirer la poignée. Retirer l'anneau décorative 23. Dévisser le bouton 24. Retirer pour cela la broche d'inverseur jusqu'à ce que la surface de prise de la clé (surplat 7) soit dégagée pour bloquer avec une clé à fourche. Retirer la poignée. Retirer l'anneau décorative 23. Dévisser les vis 22. Retirer la rosette 25. Retirer la tête de robinet. Dévisser les vis 18 et extraire la cartouche 8 + bague de blocage 9. Nettoyer les poées des bagues d'étanchéité. Fixer la nouvelle cartouche + bague de blocage. Serrer les vis 10 alternativement et pas trop fort. Remonter le tête de robinet, la rosette, bouton e la poignée. Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité.

■ Chiudere le condutture de alimentazione e smontare la cartuccia in base alle seguenti istruzioni: fare leva sul tappo 21 per estrarlo, allentare la vite 20 sulla manopola e smontare la manopola. Rimuovere l'anello decorativo 23 facendo leva con un piccolo cacciavite. Svitare il pulsante di commutazione 24. A tale scopo estrarre il pulsante di cummutazione fino a fare sporgere la superficie di appoggio per la chiave, in modo tale da poterla bloccare con una chiave fissa N. 7. Allentare le viti 22, rimuovere l'anello decorativo 23 facendo leva con un piccolo cacciavite. rimuovere la rosetta 25. Smontare il cappuccio 29. Allentare le viti 18 ed estrarre la cartuccia 8 + l'anello di bloccaggio 9. Pulire la sede degli anelli di tenuta. Avvitare la nuova cartuccia + l'anello di bloccaggio. Avvitare alternatamente le viti 18 senza serrare eccessivamente. Montare le parti rimanenti. Controllare il funzionamento e la tenuta.

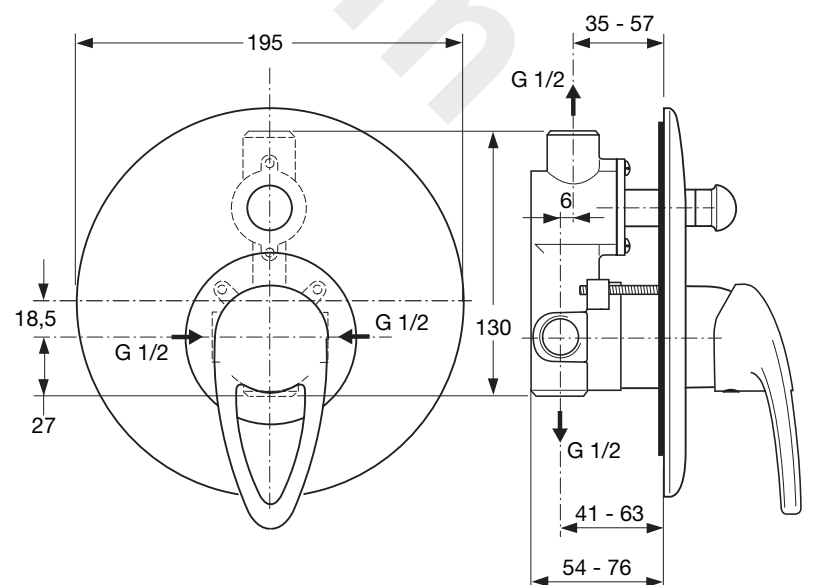
## IDYLL

Bade- und Brausebatterie für Wandeinbau  
Bath and shower mixer for wall mounting  
Mitigeur bain - douche a encastrer  
Miscelatore vasca - doccia ad incasso



0809 / 965 500  
Made in Germany

### D 9004 ..



## Montage- und Bedienungsanleitung Installation Instructions Instructions de montage Istruzioni di montaggio

Dem Benutzer der Armatur aushändigen.  
Please hand over to the user of the fitting.  
S.V.P., remettre à l'utilisateur de la robinetterie.  
Si prega di voler consegnare le presenti istruzioni l'utilizzatore della rubinetteria

Ihr Installateur / Your plumber / Votre installateur / L'installatore

Hersteller:  
Ideal Standard

Pro-Service  
Euskirchener Str. 80  
53121 Bonn  
Tel.: 0228-521580  
Fax: 0228-521589

